

عدد : ۲۴ - ۷۲ (ایکنجی سنه) ۱۴ : ربیع الاخر ۱۳۱۸
جمعه

۲۸ تموز ۱۳۱۶ ۱۰ اغستوس ۱۹۰۰ (ایکنجی جلد)

ارثقا

(ارتقا) نك : تاسول و طشره
ایچون بر سنه لك آونله سی ۳۲
غروشدر پوسته بولی مقبولدر .
صعائی مالچله ارباب قیله آچیقدر . هر ای قلم
موتان یاره بیلیر . مرکزی باب عالی
حاده سنده « معلومات » اداره خانه سیدر .

Journal illustré IRTIKA

ادبیات . فنون عسکریه و بحریه .
وناریج و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور نافعیه و اکتیپه لی فقراندن
باحث مصور جریده در . هر نوع خصوصیات
ایچون غزته نك مدیری طاهر بکه مراجهت اولنور

Bureaux: 40, rue de la Sublime-Porte,
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

شمذیلک جمعه کونلری نشر اولنور

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

خلاق اولان باباكان قاي هر زمان غمگين
آنك خيالي بن زيور جهان ايتدم:

§

كوزنده غملي نكلهر ... يوزنده نور صفا
كوردهن صانيركه بو بر مائل شطارتدر
يازيق دكلي نشيده ... يازيق دكلي سكا
يازيق دكلي ؛ باباكان داغدار حسرتدر ..!

§

زواللي ي براقوب ، يالكلز نيچون كيتدك
اوبوب اوبوب يته او قشاردي مقبركه سني
بيليرميسين نه بولك برياني محو ايتدك
حياتي آكلاميور ... كورميوريركه سني ..!

§

سنگه والدهكي كورمك ايتيور بركون
بقاي ياد ايديور ، احسان كافيدر ..!
غمكه اولسه ده بي چاره والدهك كوسكون
اوني آوتديره جق برخيال كافيدر ..!

§

يازيق نشيده سكا ... بش بحق باشكه يازيق ..!
كنار قيركيه دوشمشده آغلييور بذكر
سرمنوريكه ديكديكي طاشكده يازيق ،
طورور سقوطي بكلر زواللي ژاله لرك

محمد جلال



- او كوز -

بيلم نه به اشكر يز و محزون
كه ايجده در اين وكاي
وضعت آيرمال اسيف و دلخون

مشحون المي ؛ قلمكاي
§



صرب قراچيه سي دراغا حضرتلري

شرق

كلر خندن بوسه چين اولدم بوشب روياليمش
ناكهيان بيدار ايدن اول نشوه سودا ايمش
كورديكم اي دل خيال يار بيهمتا ايمش
نقرات

آه بيلمكه بودنيا نه يلان دنيا ايمش

§

صاپلانير تيغ فراق دمدم جانكاهمه
رحم ايدن يوقى عجب فرياد و زار و آهمه
اغلا چشم و صلتك يوق چاره سي اول ماهمه
نقرات

آه بيلمكه بودنيا نه يلان دنيا ايمش

داؤه عسكريه به منسوب

م . صلاح الدين

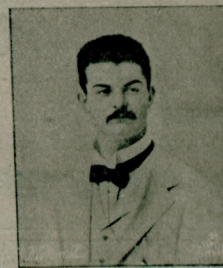


آثار مشهوره

روزنامه خاطر اتمدن

[۲۳ نجى نضه مژدن مايد]

بوماجرى ماضى بي دوشونه بيلمك ،
آنلرى شونايح احوال ايله مقايسه ايدم بيلمك



صرب قراي الكساندر حضرتلري

رقت و بريور اوت بومنلر

هر قاي ايدراسير محنت
بيلم بوقدر نيچون مكدرد
بزمردمى ؛ ايتدى بار حسرت

§

فرياد ايديشي آليز قرامر

هر لحظه عجب دهن كشارد

حاليه ديور غريب و زارم

انجق بكا غمى ؛ رونمادر

§

دقته باقچه اولدى منظور

برلوحه غم بكا سراسر

برلوحه اولمش آند منظور

ترك ايتدى بي پدرله مادر

لستويكي :

ع . نوري



ارتقا نك حكايه تفرقه سي

تحرى ملال

محررى : محمد جلال

دكيزك آغوش نوازشنده غنوده كي كورون
آله لرك اوستندن بنه بريسي قانلار ، ايلك
ضياريله ، سطح جلاي بحرى يالديزلان كوشن ،
صباح توبهارك زالهرندن بوسه چين اولور ،
اساطيري پرديار روايچدن كلييورمش ظن اولونان
نسبه قير چيكلريك لطيف قوقورلي كنيركن ،
كدك باشاده سرسره مك بايانسر اقلربنه ناظر براوك
بالقونه مدخل اولان ايكي قاناد ياواش ياواش
آچيلدى . ركش - : آرقه سنده كيجه لك انئاريسى ،
باشي آچيق اولديني حاله - ايكي آديم آدى .
غمورى خواي ايامايدن چهره سنده خفيف برظلال
كدركورويوردي . نور نوظهور طلوع ، اوزون
صاري صاچلري تذهيب ايدرك ، صاريشين
چهره سنده برغيار زر ين صاچدى . هواي موى
كوزلري زير نظارتنده تابان ولزان اولان دكيزه

عطف ايتديكي زمان ، حال قاهته ده بولونان خسته لرك
كشايش هوايه قارشى حس ايتكاري فرجه بگزير
برسور ايله :
- اوخ ؛ ديدى .

بو « اوخ » لرك تكرر ايتدى . صوكره ني تايانه
اوداسنه كي ردى ، قته بك اوستنه اوزاندى .
اون بش كوندن بري زبونى اولديني بحران عصييدن
قورقوش كي براز مكره سني طوبلادى . راحت
راحت دوشومكه باشلاى . پيش خيالنده ، اك
اول ، سوكلي بديريك وفاتى نجم ايتدى . سراجخانه
باشندن قاهمه دوغرولان تابوتك آرقه سندن كريان
نانوان يورومش ، ادرنه قاينسده ، مزارچينيك
آنديني صوك طور اراك اوستنده بايليش ، كوزنى
آچديني وقت ، كندني قاربولاسنده ، اوشاغي
يوسوده قارشينسده كورمشدى ... برون بره
نه اولديني ، نره سندن وورولديني محظرد ايدمه .
مشدى ... صوكره ياواش ياواش كوزنيك اوكنه
كلييوردي ؛ پدرى ، صوك دمنده ، شدتلي
بريتيوتك آتشلري ايجنده « عصمت ... يازخانه نك
كوزنده ... يازمشدم ... ديه صايقلامشدى .
عجبا بونه ايدى ؟

سببيز برلزه ، بوجود عصبي نى صاردسى .
تيره به تيره به قالدى . باسانك يازخانه سندنك
بولوندي اودايه كي ردى . آرقالدى ، بيتييوردي ؛
باباسندن بو واديه سرايت ايدن بوي طيار لطيف
ايله عاذا سرخوش كي اولدى . برازديكه ندى ،
براز منات پيدا ايتدى . ضريان قليه سذك شده
مقامته چاليشورق ، يازخانه نك ايلك كوزنى
آچدى . بزمده كاغدلرك ، برچوق مكتوبلرك
اوستنده كي طرف آلدى . اوستنده « اوغلم عصمت »
كله لرى محرد ايدى .
اوداسنه كلدى ، قته بك اوستنه اوزانه رق ،
دريز تاتر ، مبهم برقتله طرف ييرتدى ، ديزلريك
اوستنه دوشن برقاچ كاغدى او قومنه باشلاى :
« اوغلم ! »
« بيليرسين ، كه دنيا ده هر كس ايجون مقدر
برنى وار ايسه ، اوده ، اولومدر . اجلك قديم
وتاخر ايتيجه چكنه قائل اولديغىز حاله سندن بندن ،
ياخود بئرسندن اول اوليه چكيزى كي تامين ايدر ؟
قط ، حقيقتي بابار ايسركه ، اولاد آچيسى
كورمسينلر ، حس ايتسينلر ، چوجو قنربنه كلجك
ضربه اجه كندلري سيرا ولسون ... بور حقيقتدر ،
دكلي ياوروم ؟ »
عصمتك دوداقلرى برآه خسران ايله آچيلدى ،
ياناقلرى براز قيزاردى ، كوزلردن ايكي قطره
تاثر دوشدى ، دوام ايتدى :

« بوته ايجون ، بئرسندن اول منقلب تراب
اولي غنى ايتكلكم طبيعي در . بوندن دولايدير كه

ايجون سربست بر محل انتخاب ايتك لازمدي .
ايتكيدن صكره ساحل جهته ده قريبي اولان
بوستانه كيتدم . شمندوفر رايلرني تعقيب
ايدم ايدم بفعجه به واردم . برقىرينيك نسبت سزجه
اورولش كسريله اكري بوكري شكله كيرن
قپوسندن ايجري كي رد . درت طرف سبز لرك ،
آناجلرك حضارتي ، سريشكي ايله مالامال
ايدى . خفيف بر روزگار باراقلرى تيره ديور ،
ميتي ميتي هوم قورولرك سطح راكدي اوزنده
اوچوشيدوردى . اطرافده كنيش برسكونت
حكمرما . ايلريده كيزك سطح زيبتي ركودى
بر خواب برسكون مديده مستغرق . يالكلز دوله .
بك حالتدن حصول كن صدا ايشيديلور قوغلارك
اقتارمه ايتديكي صولر بر جنبش دوار ايله اولوقدن
آقيور ، سوزلييور ، كوپورييور شيمدى
متروك وحشى بر قوبونك دولاي انقاضندن
آيرلش بر نخته پارچه سي اوسته اوتورارق
اطرافى تحديدا يله بن ييشللكلري ، آناجلري
پيش تماشايه آلد . بوتماشانك قلبده حاصل
ايتديكي آثار حسيات و انشراح بكايكنظرده
ايكي سنه اولكي سنه بوراده وقوعه كن برزيارت
و تصادفي تحظر ايتديردى . ايشته بو تحظر
ماجرى عاشقانه مك تاريخ مقدماتنه راجعدر .
آه ، اووقت نه مسعوددم .. قكرم ، قلم
سربستدى و بوسر بستلك بركون كلوبده
بر دلدارك كسكين نظر لربه مقاومت ايدميه
زبون و مضمحلا اولاجفندن قورقازدم . قلم
يالكلز بوكسلكم ايستردى ، بوتون بدايع
طبيعيه نك الهامات شرعيه مست اولارق
انسلردن طور اقلردن بوكسلك بلكه بولوطلردن
دهاوتنه بر عالم خيال تصور ايدردى . مقدرات

سكا شوصيت تامه ني يازقم ايتدم :
والدهك ييلمز سين ، دكلي ؛ ييلمز سين ، زواللي
چوجوق ... وفات ايدم تام يكرى يدى سنه
اولور ، اوزمان سن ايكي ياشنده ايدك ، سرائر
معصومانه ني بر آتكنك عريق طفلانه ايله او قومق
ايتن دوداقلرك ، يالكلز « بابا ! » ديوردى ...
آه ... بايلسينلر بويابه ... آناكي آلدنيكده
ايلك هفته سنده « تاهل » ك نه مدش برنى
اولديني آكلادم (والدهك بنى قيصا تاليله ،
خويزلر قيله ، اسرافيله ازدي ، پيتيردى ،
ماده اولديردى ... سذك وجوده كله چككي حس
ايتديكي كون سوء اخلاق قاتلرلشدى ، بكا
ايجديكي بر اقادى عصمت ... هانكي برنى
سوليم ...
بو قارى صوك نفسى و رديكي زمان ، تاهل
ايجمه كه بين ايتدم ... تاهل ندره ...
« برچوق سولكرم واردى : بونلر تاهل
ايدى ، صودم ، دانيشدم ، يوزده طقسان
طوفوزي بدخت ! برى ، رفيقه سذك آلبرجه
دوام ايدن خسته لغندن ، اورى ، زوجه سذك
خير چينلغندن ، دها بر ايشه سي ، حرمك براز

[مابعدى وار]

